

327012-2026 - Kompetizzjoni

Il-Ġermanja – Servizi ta' trattament u r-rimi ta' żibel u skart mhux perikoluż – Umschlag von Bioabfall

OJ S 92/2026 13/05/2026

Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard

Servizzi

1. Xerrej

1.1. Xerrej

Isem uffiċjali: Stadt Bielefeld - Amt für Zentrale Leistungen

Email: axel.neuhaus@bielefeld.de

Tip legali tax-xerrej: Awtorità lokali

Attività tal-awtorità kontraenti: Servizi publiċi ġenerali

2. Proċedura

2.1. Proċedura

Titlu: Umschlag von Bioabfall

Deskrizzjoni: Gegenstand des Vergabeverfahrens ist der Umschlag von Bioabfällen, die vom Auftraggeber selbst im Gebiet der Stadt Bielefeld gesammelt werden. Der Auftrag umfasst die Bereitstellung der Umschlaganlage und deren Betrieb. Sowohl die Sammlung und der Transport der Bioabfälle zur Umschlaganlage als auch die Abholung und Weitertransport der Bioabfälle sind nicht Gegenstand des zu vergebenden Auftrags.

Identifikatur tal-proċedura: 2157745a-ea77-4199-b2fe-a702d50304d2

Identifikatur intern: ZVS_2026 0166

Tip ta' proċedura: Innegożjata bil-pubblikazzjoni minn qabel ta' sejha għall-kompetizzjoni/għall-kompetizzjoni bin-negożjar

Il-proċedura hija aċċellerata: le

2.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Servizi

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 90513000 Servizi ta' trattament u r-rimi ta' żibel u skart mhux perikoluż

Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 90500000 Servizi marbuta maż-żibel u l-iskart

2.1.2. Post tal-prestazzjoni

Belt: Bielefeld

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Pajjiż: Il-Ġermanja

2.1.4. Informazzjoni ġenerali

Informazzjoni addizzjonali: #Bekanntmachungs-ID: CXX0YYDYTVTD123FW# 1. Zum Nachweis des Nichtvorliegens von Ausschlussgründen sind folgende Eigenerklärungen einzureichen: - Eigenerklärung Ausschlussgründe (Formular mit den Teilnahmeunterlagen abrufbar); - Eigenerklärung Russland-Sanktionen (im bereitgestellten Bewerbungsformular enthalten). 2. Teilnahmeanträge sind unter Verwendung des vom Auftraggeber bereitgestellten Bewerbungsformulars zu stellen; das Formular ist mit den Vergabeunterlagen abrufbar. 3. Rückfragen werden nur über das Vergabeportal beantwortet. Nur dort registrierte und für das

Verfahren freigeschaltete Unternehmen werden über neue Bewerber- bzw. Bieterinformationen unaufgefordert informiert. Eine entsprechende Registrierung und Freischaltung bereits unmittelbar beim Herunterladen der dort abrufbaren Unterlagen wird deshalb dringend empfohlen. Alle nicht registrierten bzw. nicht für das Verfahren freigeschalteten Interessenten sind aufgefordert, regelmäßig das genannte Vergabeportal aufzusuchen, um dort eventuelle Bewerber- bzw. Bieterinformationen abzurufen.

Baži legali:

Direttiva 2014/24/UE

vgv -

2.1.6. Raġunijiet għall-esklużjoni

Sors tal-motivi għall-eżklussjoni: Avviż

Ksur tal-obbligi stabbiliti skont raġunijiet ta' esklużjoni purament nazzjonali:

Parteċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali: gem. §§ 123 + 124 GWB

Reati terroristiċi jew reati marbuta ma' attivitajiet terroristiċi: gem. §§ 123 + 124 GWB

Hasil tal-flus jew finanzjament tat-terroriżmu: gem. §§ 123 + 124 GWB

Frodi: gem. §§ 123 + 124 GWB

Il-korruzzjoni: gem. §§ 123 + 124 GWB

Thaddim tat-tfal u forom oħra ta' traffikar tal-bnedmin: gem. §§ 123 + 124 GWB

Ksur tal-obbligu relatat mal-ħlas tat-taxxi: gem. §§ 123 + 124 GWB

Ksur tal-obbligu relatat mal-ħlas tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali: gem. §§ 123 + 124 GWB

Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi ambjentali: gem. §§ 123 + 124 GWB

Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi soċjali: gem. §§ 123 + 124 GWB

Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi tax-xogħol: gem. §§ 123 + 124 GWB

Insolvenza: gem. §§ 123 + 124 GWB

Assijiet amministrati minn likwidatur: gem. §§ 123 + 124 GWB

L-attivitajiet kummerċjali huma sospizi: gem. §§ 123 + 124 GWB

Sitwazzjoni analoga bħal falliment skont il-liġi nazzjonali: gem. §§ 123 + 124 GWB

Imġiba professjonali serjament ħażina: gem. §§ 123 + 124 GWB

Ftehimiet ma' operaturi ekonomiċi oħrajn li għandhom l-għan li jikkawżaw distorsjoni tal-kompetizzjoni: gem. §§ 123 + 124 GWB

Kunflitt ta' interess minħabba l-parteċipazzjoni tiegħu fil-proċedura ta' akkwist: gem. §§ 123 + 124 GWB

Involvement dirett jew indirett fit-tnejn ta' din il-proċedura ta' akkwist: gem. §§ 123 + 124 GWB

Terminazzjoni bikrija, danni jew sanzjonijiet komparabbli oħra: gem. §§ 123 + 124 GWB

Dikjarazzjoni falza, informazzjoni moħbija, ma setgħux jiġu pprovduti d-dokumenti meħtieġa jew inkisbet informazzjoni kunfidenzjali ta' din il-proċedura: gem. §§ 123 + 124 GWB

5. Lott

5.1. Lott: LOT-0001

Titlu: Umschlag von Bioabfall

Deskrizzjoni: Der Auftragnehmer hat in einem vom Auftraggeber definierten Suchgebiet (siehe den als Vergabeunterlage H3 bereitgestellten Lageplan) eine Umschlaganlage bereitzustellen und zu betreiben. Es steht den Bietern frei, sich mit einer bereits vorhandenen oder einer erst noch zu errichtenden Umschlaganlage am Verfahren zu beteiligen. Der gesamte Umschlag der Bioabfallmengen des Auftraggebers muss an einer Umschlaganlage erfolgen. Mehrere Umschlaganlagen sind nicht zugelassen. Die ausgeschriebenen Leistungen umfassen alle notwendigen Teilleistungen ab der Anlieferung der Bioabfälle durch den Auftraggeber an der

Umschlaganlage des Auftragnehmers bis hin zur Verwiegung der Sammelzüge beim Verlassen der Umschlaganlage. Der Abtransport der Abfälle erfolgt mittels Sammelzügen durch den Auftraggeber oder beauftragte Dritte. Das Nähere regelt die Leistungsbeschreibung. Identifikatur intern: ZVS_2026 0166

5.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Servizi

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 90513000 Servizi ta' trattament u r-rimi ta' żibel u skart mhux perikoluż

Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 90500000 Servizi marbuta maż-żibel u l-iskart

5.1.2. Post tal-prestazzjoni

Belt: Bielefeld

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Pajjiż: Il-Ġermanja

5.1.3. Tul ta' żmien stmat

Data tal-bidu: 01/07/2029

Data tat-tmiem tad-durata: 31/12/2049

5.1.4. Tiġdid

Numru massimu ta' tiġdid: 2

Informazzjoni oħra dwar it-tiġdid: Der Auftraggeber hat zwei einseitige Optionen zur Verlängerung des Vertrags um jeweils fünf Jahre, d.h. längstens bis zum 30.12.2059. Die Frist für die Ausübung der Verlängerungsoptionen durch den Auftraggeber beträgt jeweils 12 Monate. Sollte sich die Errichtung der Bioverwertungsanlage, zu welcher die Bioabfälle weitertransportiert werden sollen, verzögern, steht es dem Auftraggeber frei, die Umschlaganlage erst ab einem späteren Zeitpunkt zu nutzen. In diesem Fall erhält der Auftragnehmer nur denjenigen (im Angebot separat abgefragten) Teil seiner Vergütung, der auf die Vorhaltung der Umschlaganlage entfällt. Der tatsächliche Beginn der Anlieferungen wird dem Auftragnehmer mit einer Vorlaufzeit von 9 Monaten mitgeteilt.

5.1.6. Informazzjoni ġenerali

Dan huwa akkwist rikorrenti

Deskrizzjoni: Voraussichtlicher Zeitpunkt weiterer Bekanntmachungen: Ende 2048 oder Anfang 2049.

Parteċipazzjoni riżervata:

Il-parteċipazzjoni mhijiex riżervata.

Iridu jingħataw l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali tal-istaff assenjat biex iwettaq il-kuntratt: Ma hemmx għalfejn tingħata

Proġett ta' akkwist mhux iffinanzjat mill-Fondi tal-UE

L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA): iva

Dan l-akkwist huwa adattat ukoll għall-intrapriżi żgħira u ta' daqs medju (SMEs): iva

Informazzjoni addizzjonali: #Besonders auch geeignet für:selbst#

5.1.7. Akkwist strateġiku

Għan tal-akkwist strateġiku: Ebda akkwist strateġiku

5.1.9. Kriterji tal-għażla

Sors tal-kriterji ta' għażla: Avviż

Kriterju: Ghodda, impjanti jew apparat tekniku

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Werkzeuge, Anlagen oder technische Ausrüstung - Der Bewerber muss mit seinem Teilnahmeantrag das vorgesehene Betriebsgrundstück benennen und belegen, dass er entweder Eigentümer des Grundstücks ist oder ihm dieses vom Eigentümer im Auftragsfall zur Verfügung gestellt wird. Voraussetzung für die Eignung des Bewerbers ist dabei, dass das vorgesehene und verfügbare Betriebsgrundstück alle folgenden Anforderungen erfüllt: a) Das Grundstück muss innerhalb eines vom Auftraggeber festgelegten Suchgebiets liegen. Dieses Suchgebiet ist in der bereitgestellten Teilnahmeunterlage "H3 Karte Suchgebiet" dargestellt. b) Auf dem Grundstück muss die Errichtung einer Umschlaganlage für Bioabfälle planungsrechtlich zulässig sein. Hiervon wird für die Zwecke dieses Vergabeverfahrens ausgegangen, wenn das Grundstück entweder in einem Bebauungsplan als Industrie- oder Gewerbegebiet ausgewiesen ist oder innerhalb eines im Zusammenhang bebauten Ortsteils (i.S.v. § 34 BauGB) und in einer Umgebung liegt, die nach ihrer Eigenart als Industrie- oder Gewerbegebiet zu beurteilen ist, oder wenn für das Grundstück bereits eine Genehmigung zum Betrieb einer Abfallbehandlungs- und/oder -umschlaganlage erteilt wurde. c) Die für die Auftragsausführung tatsächlich verfügbare Grundstücksfläche hat eine Größe von mindestens 800 qm. d) Das Grundstück ist über eine Straße erschlossen, die eine Zufahrt für Fahrzeuge mit einem zulässigen Gesamtgewicht von 40 t und einer Höhe von 4,0 m ermöglicht. Nur Grundstücke, die alle zuvor genannten Anforderungen vollständig erfüllen, werden zum Nachweis der Eignung berücksichtigt. Zur Nachweisführung sind Angaben zum vorgesehenen und verfügbaren Betriebsgrundstück in dem als Teilnahmeunterlage T1 bereitgestellten Bewerbungsformular zu machen. Außerdem sind ein Lageplan oder Satellitenbild des Grundstücks sowie ein aktueller Grundbuchauszug (Kopie/Ablichtung genügt) einzureichen.

Il-kriterji se jintużaw biex jintgħażlu l-kandidati li għandhom jiġu mistiedna għat-tieni stadju tal-proċedura

Fattur ta' ponderazzjoni (persentaġġ, eżatt): 60,00

Kriterju: Referenzi fuq consegne speċifiċi

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Referenzen zu bestimmten Dienstleistungen - Referenzen über vergleichbare Leistungen in den letzten 5 Jahren. Dabei werden Referenzen nur dann als vergleichbar gewertet, wenn sie folgende Anforderungen an die allgemeine Vergleichbarkeit erfüllen: a) Gegenstand der Referenz war der Betrieb eines Umschlagplatzes für Abfälle. b) Der Umschlagplatz wurde für eine Dauer von mindestens 24 Monaten betrieben und zumindest ein Teil dieser Betriebsdauer lag noch nach dem 30.06.2021. Mindestens eine Referenz muss die festgelegten Anforderungen an die Vergleichbarkeit erfüllen, sonst gilt der Bewerber als nicht geeignet und wird vom Verfahren ausgeschlossen. Zur Nachweisführung genügen Angaben zu den Referenzen (Eigenerklärungen) in einem vom Auftraggeber als Teilnahmeunterlage T1 bereitgestellten Bewerbungsformular

Il-kriterji se jintużaw biex jintgħażlu l-kandidati li għandhom jiġu mistiedna għat-tieni stadju tal-proċedura

Fattur ta' ponderazzjoni (persentaġġ, eżatt): 25,00

Kriterju: Volum ta' negozju annwali ġenerali

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Allgemeiner Jahresumsatz - Gewertet werden die Jahresgesamtumsätze des Unternehmens (bei Bergwerkgemeinschaften: aller Mitgliedsunternehmen zusammen) in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren. Zur Nachweisführung genügen entsprechende Eigenerklärungen in einem vom Auftraggeber als Teilnahmeunterlage T1 bereitgestellten Bewerbungsformular.

Il-kriterji se jintużaw biex jintgħażlu l-kandidati li għandhom jiġu mistiedna għat-tieni stadju tal-proċedura

Fattur ta' ponderazzjoni (persentaġġ, eżatt): 15,00

Kriterju: Assigurazzjoni ta' indennità għar-riskji professjonali

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Berufliche Risikohaftpflichtversicherung - Mindestanforderung an die Eignung ist eine Betriebs- und Umwelthaftpflichtversicherung mit Mindestdeckungssummen pro Schadenfall von 5 Mio. Euro für Personenschäden und 5 Mio. Euro für Sachschäden einschließlich Umwelthaftpflichtschäden. Die genannten Mindestdeckungssummen müssen außerdem für alle Versicherungsfälle desselben Versicherungsjahrs mindestens 2-fach zur Verfügung stehen. Vorzulegen ist eine Bestätigung des Versicherers, wonach eine entsprechende Versicherung entweder bereits besteht oder im Auftragsfall abgeschlossen werden kann.

Informazzjoni dwar it-tieni stadju ta' proċedura b'żewġ stadji:

Numru minimu ta' kandidati li għandhom jiġu mistiedna għat-tieni stadju tal-proċedura: 3

Numru massimu ta' kandidati li għandhom jiġu mistiedna għat-tieni stadju tal-proċedura: 5

Il-proċedura se ssir fi stadji suċċessivi. F'kull stadju, xi parteċipanti jistgħu jiġu eliminati

5.1.11. Dokumenti tal-akkwist

Lingwi li bihom id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż

Skadenza biex tintalab informazzjoni addizzjonali: 25/06/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Indirizz tad-dokumenti tal-akkwist: <https://www.vergabe-westfalen.de/VMPSatellite/notice/CXX0YYDYTVTD123FW/documents>

Mezz ta' komunikazzjoni ad hoc:

URL: <https://www.vergabe-westfalen.de/VMPSatellite/notice/CXX0YYDYTVTD123FW>

5.1.12. Termini tal-akkwist

Termini tal-proċedura:

Data stmata ta' meta ntbagħtu l-istediniet għas-sottomissjoni tal-offerti: 06/08/2026

Termini tas-sottomissjoni:

Sottomissjoni elettronika: Meħtieġa

Indirizz għas-sottomissjoni: <https://www.vergabe-westfalen.de/VMPSatellite/notice/CXX0YYDYTVTD123FW>

Lingwi li bihom jistgħu jiġu sottomessi offerti jew talbiet għall-partekipazzjoni: Ġermaniż

Katalogu elettroniku: Mhux permessa

Varjanti: Mhux permessa

L-offerenti jistgħu jifgħu aktar minn offerta waħda: Mhux permessa

Skadenza biex jintlaqgħu t-talbiet għall-partekipazzjoni: 09/07/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Informazzjoni li tista' tiġi ssupplimentata wara l-iskadenza għas-sottomissjoni:

Fid-diskrezzjoni tax-xerrej, xi dokumenti neqsin relatati mal-offerent jistgħu jiġu pprezentati aktar tard.

Informazzjoni addizzjonali: Fehlende unternehmensbezogene Unterlagen werden nachgefordert. Zuschlagsrelevante Unterlagen dürfen nicht nachgefordert werden.

Termini tal-kuntratt:

L-eżekuzzjoni tal-kuntratt għandha titwettaq fil-qafas ta' programmi ta' impjiegji protetti: Le Kundizzjonijiet relatati mat-twettiq tal-kuntratt: Der Auftragnehmer ist zur Einhaltung der Vorgaben des Tariftreue- und Vergabegesetzes Nordrhein-Westfalen verpflichtet.

Eigenerklärung zur Umsetzung von Artikel 5k Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 in der Fassung des Art. 1 Ziff. 15 der Verordnung (EU) 2022/1269 des Rates vom 21.07.2022.

Fatturazzjoni elettronika: Permessa

Se tintuża l-ordni elettronika: le
Se jintuża l-pagament elettroniku: iva
Forma legali li għandha tittiehed minn grupp ta' offerenti li jingħata kuntratt:
Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter

5.1.15. Tekniki

Ftehim qafas:

Ebda ftehim ta' qafas

Informazzjoni dwar is-sistema dinamika tax-xiri:

Ebda sistema dinamika ta' xiri

5.1.16. Aktar informazzjoni, medjazzjoni u riežami

Organizzazzjoni tar-riežami: Vergabekammer Westfalen bei der Bezirksregierung Münster
Informazzjoni dwar l-iskadenzi tar-riežami: Ein zulässiger Nachprüfungsantrag bei der zuständigen Vergabekammer kann allenfalls bis zur wirksamen Zuschlagserteilung gestellt werden. Eine wirksame Zuschlagserteilung ist erst möglich, wenn der Auftraggeber die unterlegenen Bieter über den Grund der vorgesehenen Nichtberücksichtigung ihres Angebots und den Namen des Bieters, dessen Angebot angenommen werden soll, in Textform informiert hat und seit der Absendung der Information 15 Kalendertage (bei Versand per Telefax oder auf elektronischem Weg: 10 Kalendertage) vergangen sind. Ein Nachprüfungsantrag ist unzulässig, soweit - der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergaberechtsvorschriften schon vor Einreichen des Nachprüfungsantrages erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat, - Verstöße gegen Vergaberechtsvorschriften, die aufgrund dieser Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gerügt werden, oder - Verstöße gegen Vergaberechtsvorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gerügt werden. Teilt der Auftraggeber einem Bewerber oder Bieter mit, dass er einer Rüge nicht abhelfen will, so kann der betroffene Bewerber oder Bieter wegen dieser Rüge nur innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang dieser Mitteilung einen zulässigen Nachprüfungsantrag stellen.

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist: Stadt Bielefeld - Amt für Zentrale Leistungen

Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-parteciżazzjoni: Stadt Bielefeld - Amt für Zentrale Leistungen

8. Organizzazzjonijiet

8.1. ORG-0001

Isem uffiċjali: Stadt Bielefeld - Amt für Zentrale Leistungen

Numru tar-registrazzjoni: 05711-31001-60

Indirizz postali: Werner-Bock-Str. 38

Belt: Bielefeld

Kodiċi postali: 33602

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Punt ta' kuntatt: Zentrale Vergabestelle

Email: axel.neuhaus@bielefeld.de

Telefown: +49 521515096

Fax: +49 521513350

Indirizz tal-internet: <https://www.bielefeld.de/>

Profil tax-xerrej: <https://www.bielefeld.de/bekanntmachungen/ausschreibungen>

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

Xerrej

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist

Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-partecipazzjoni

8.1. ORG-0002

Isem uffiċjali: Vergabekammer Westfalen bei der Bezirksregierung Münster

Numru tar-registrazzjoni: 05515-03004-07

Indirizz postali: Albrecht-Thaer-Str. 9

Belt: Münster

Kodiċi postali: 48147

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Münster, Kreisfreie Stadt (DEA33)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Email: vergabekammer@bezreg-muenster.nrw.de

Telefown: +49 2514113094

Fax: +49 2514112165

Indirizz tal-internet: https://www.bezreg-muenster.de/de/wirtschaft_finanzen_kommunalaufsicht/vergabekammer_westfalen/index.html

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

Organizzazzjoni tar-rieżami

8.1. ORG-0003

Isem uffiċjali: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Numru tar-registrazzjoni: 0204:994-DOEVD-83

Belt: Bonn

Kodiċi postali: 53119

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Email: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefown: +49228996100

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

TED eSender

Informazzjoni dwar l-avviż

Identifikatur/verżjoni tal-avviż: 8b0d598a-4831-4903-9b29-e2524ec42514 - 01

Tip ta' formola: Kompetizzjoni

Tip ta' avviż: Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard

Sottotip tal-avviż: 16

Data ta' meta ntbaġħat l-avviż: 12/05/2026 11:21:04 (UTC+02:00) Ħin tal-Ewropa tal-Lvant, Ħin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Lingwi li bihom dan l-avviż huwa disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż

Numru tal-pubblikazzjoni tal-avviż: 327012-2026

Numru tal-ħarġa tal-ĠU S: 92/2026

Data tal-pubblikazzjoni: 13/05/2026